

Vocabulaire : La Chasse-galerie

Voici une liste de mots et d'expression pour faciliter ta compréhension de la légende la Chasse-galerie. Les définitions sont tirées du contexte.

Mot/expression	définition	page
rôdeuse d'histoire	Familier , une bonne histoire	21
le fin fil	en beaucoup de détails	21
lurons	des gens sans soucis, des bons vivants	21
chat-huant	chouette hulotte	21
Faire le sabbat	Figuratif , grand bruit, désordre	21
cambuse	magasin de vivres dans un chantier	21
chantier	lieu où se fait l'exploitation forestière	21
fricot de pattes	plat de pauvre	21
des glissantes	boulettes de pâtes (dumpling)	21
la partie de tire	opérations pour épaissir le sirop d'érable	21
prendre un petit coup de jamaïque	boire de l'alcool fort (rhum)	22
entendre risée sur	se moquer de, avoir le sens de l'humour	22
des tirages de tignasse	démêler les cheveux en désordre	22
je vous le parsouête	Populaire , je vous assure que	23
lamper	Populaire , boire beaucoup	23
robe de carriole	robe dont on se sert dans la carriole qui au Canada désigne un traîneau d'un certain luxe pour le transport des personnes	23

un quart de lard	un baril dans lequel on conserve le lard salé (la graisse de porc)	23
sauter à pieds joints par-dessus la tête d'un quart de lard:	divertissement pour aider à passer les longues soirées d'hiver dans les chantiers	23
chanter la guignolée	quêter de porte en porte pour les pauvres pendant les Fêtes	23
le boss des piqueurs	le patron des ouvriers qui piquent le bois, pour le mener à l'équarrissage	23
ma blonde	jeune fille courtisée	23
une lieue	mesure qui vaut trois milles; désigne une grande distance	23
c'était raide!	Familier , dur à accepter	23
cré	sacré	24
poule mouillée	personne qui craint le risque	24
n'entend pas à rire	n'a pas le sens de l'humour	24
se griser	consommer de l'alcool	24
la drave	transport du bois par flottage	24
nager comme des possédés	ramer comme des âmes tourmentées	25
couper le respire	couper le souffle	25
bonnets de carcajou	chapeau sans bord fabriqué à partir de la peau du carcajou	25
raser Montréal	effleurer, passer tout près	26
les coureux	Populaire , les coureurs, c'est-à-dire les débauchés	26
à c'te heure cite:	Familier , à cette heure-ci	26
ma chique	tabac que l'on mâche	26
le marinier	celui qui conduit les bateaux sur les rivières et les canaux	27
fricot	Populaire , toute viande en ragoût	28

au califourchon	au derrière, à la fourche des jambes	28
effronté	impudent, qui ne rougit de rien	28
engagée	employé dans une ferme	28
un snaque	Anglicisme , un repas copieux	28
un faraud	un garçon qui fait la cour à une jeune femme	28
un rigodon	air à deux temps très animé, danse	29
flambés comme des carcajous	brûlés aux enfers	29
au fin fond	l'endroit le plus profond	29
se trémousser	s'agiter	29
les tas de bourdillons (orth. bourdignons)	les amas de mottes de terre gelée ou de neige durcie	29
une larme	très petite quantité d'un liquide.	30
décapoter	enlever le capot (anglicisme) qui est un paletot, un grand pardessus en étoffe ou en fourrure.	30
reluqué	Épié	30
l'avantage de la prochaine	le privilège de la prochaine danse	30
la voleuse	une danse quelconque	30
des nippes	boire un verre d'alcool	31
un foin	une danse	31
trigauder	ne pas agir franchement	31
la bougresse	un drôle d'individu, péjoratif	31
piquer tout droit	se diriger droit vers un endroit	31
les bordées	la route parcourue	32
gouverner	diriger, conduire	32
tortiller	Travailler, agiter nerveusement	32
flambés comme des gorets	grillés comme de jeunes cochons	32
la dégringolade	Familier , chute	32

une sheer	Anglicisme , dérapage, embardée	32
sacrer comme des possédés	Familier , jurer ou blasphémer comme des gens dominés par le diable.	33
se mouiller la lulette	boire un verre	33
se lécher les babines	Familier , se lécher les lèvres	33
un bâillon	un morceau d'étoffe qu'on met de force dans la bouche pour empêcher de crier	33
piquer au nord	se diriger vers les nord	33
se détortiller	défaire la corde	33
faire le moulinet	faire tourner rapidement autour de soi l'aviron.	34
avoir les côtes sur le long	Familier , être courbaturé	34
couché sur les ravalements	sur des sablières	34
saouls comme des grives	très soûls ou ivres, par allusion à l'habitude qu'a la grive (sorte de merle) de se gorger de raisin	35
plonger sa micouane	enfoncer une grande cuillère en bois ou en écorce dans le sucre d'érable pour le mettre dans des moules	35